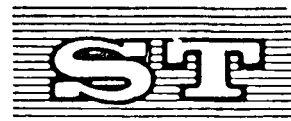


UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

SECRETARIAT



ST/CS/SER.F/317*
9 July 1980

ENGLISH-FRENCH-SPANISH

DEPARTMENT OF CONFERENCE SERVICES
TRANSLATION DIVISION
Documentation and Terminology
Section

DEPARTEMENT DES CONFERENCES
DIVISION DE TRADUCTION
Section de documentation
et de terminologie

TERMINOLOGY BULLETIN No. 317

BULLETIN DE TERMINOLOGIE No 317

NAMES OF COUNTRIES AND ADJECTIVES OF NATIONALITY
NOMS DE PAYS ET ADJECTIFS DE NATIONALITE
NOMBRES DE PAISES Y ADJETIVOS GENTILICIOS

* Supersedes Terminology Bulletin No. 314 (ST/CS/SER.F/314 and Add.1 and Amend.1).

Remplace le Bulletin de terminologie No 314 (ST/CS/SER.F/314 et Add.1 et Amend.1).

CONTENTS

	<u>Page</u>
Introduction	5
States Members of the United Nations, members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	15
ANNEX I : English alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	34
ANNEX II : French alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	39
ANNEX III: Spanish alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	43
French index	47
Spanish index	50

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
Introduction	8
Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	15
ANNEXE I : Liste alphabétique anglaise des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	34
ANNEXE II : Liste alphabétique française des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	39
ANNEXE III : Liste alphabétique espagnole des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	43
Index français	47
Index espagnol	50

INDICE

	<u>Página</u>
Introducción	12
Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	15
ANEXO I : Lista alfabética en inglés de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	34
ANEXO II : Lista alfabética en francés de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	39
ANEXO III : Lista alfabética en español de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	43
Índice alfabético francés	47
Índice alfabético español	50

INTRODUCTION

1. The present bulletin gives a trilingual list, in English alphabetical order, of the names of States Members of the United Nations, members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice, together with the corresponding adjectives of nationality, for use by the United Nations Secretariat. To facilitate reference to this list, the bulletin also contains indexes in French and Spanish.

2. In each entry, the first designation given is the one to be used for all ordinary purposes in the United Nations. Although the article used in conjunction with a country's name should normally be omitted in lists, tables and headings, it is given here in parentheses for the convenience of the reader. In the case of El Salvador, however, the Spanish article (spelt with a capital E) should never be omitted, as it forms an integral part of the country's official name in English, French and Spanish.

3. The second designation gives the full name of the country as used in formal documents such as treaties, wherever this name differs from the one appearing immediately above.

4. The third designation gives the adjective of nationality, or its equivalent, and the noun denoting a national of a country, if these differ from the corresponding adjectives (e.g. French, a Frenchman, the French). Where there is no suitable adjective, a possessive phrase is used, e.g. "of the Holy See". In most cases, however, English also allows the use of the name of the country, territory or other area in an adjectival sense. Thus, "(of) Bangladesh" means that one can say either "the Bangladesh Government" or "the Government of Bangladesh". Nouns designating nationals of a country, e.g. Pakistani, Swede, or adjectives used as such, e.g. Austrian, Bahraini, normally take a final -s in the plural. Words ending in -ese and the word Swiss, however, are invariable.

5. In English, names such as the Netherlands, the Philippines and the United States of America are treated as singular nouns. Thus, "the Philippines is ..." (not "are"). The same applies to Trinidad and Tobago. The pronoun representing the name of any country, in United Nations usage, is "it", not "she".

6. It should be noted that in French:

(a) The article is never used before Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Fidji, Haïti, Israël, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour or Sri Lanka.

(b) The following names are feminine: Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka and Tonga.

7. In Spanish, subject to the instructions contained in paragraph 2 above, the article is used with the names of countries which, according to this bulletin, require it, but it is to be used only in those cases. For example, it will be correct to say "el Japón", but "China" will have no article. It should also be noted that, whereas it is correct to say "las Bahamas" and "las Comoras", "Filipinas", "Maldivas" and "Seychelles" are not to be accompanied by the definite article. In some cases, the use of the article also determines the number of the noun indicating the name of the country, for example: "las Bahamas son ...", but "Filipinas es ...".

8. Subject to the exceptions referred to in paragraph 9 below, the alphabetical order to be used in lists of names of countries, whether in English, French or Spanish, is determined as follows:

(a) Except in the case of El Salvador, an initial definite article (see para. 2 above) is disregarded for the purpose of alphabetical order. A short word (e.g. of, the) occurring elsewhere in the name is counted as an integral part of it.

(b) Except in the case of the Federal Republic of Germany, the alphabetical order is that of each name written in its normal word-order.

(c) In all alphabetical lists and on name-plates, the Federal Republic of Germany appears in the form: Germany, Federal Republic of; Allemagne, République fédérale d'; Alemania, República Federal de. It is listed under G in English and under A in French and Spanish.

(d) A name consisting of more than one word is treated as if it were a single word. Thus, "República Unida del Camerún" comes before "República Unida de Tanzania".

For convenience in compiling lists and tables, the bulletin contains annexes giving alphabetical lists, in English, French and Spanish respectively, of the names of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice, as used for all ordinary purposes in the United Nations. It should be noted that the French and Spanish indexes at the end of the bulletin do not constitute official lists of names of countries, but are provided merely to help readers in referring to the main list.

9. There are certain cases where the terminology given in this bulletin does not necessarily apply:

(a) In official records, whether summary or verbatim, an adjective of nationality or the name of a State or country should, subject to the usual editorial requirements, be preserved in the form used by the speaker or author or be given a corresponding translation. Similarly, the name of an agenda item containing a reference to a country should be quoted in the form in which it is submitted and/or accepted.

(b) In the texts of treaties and international agreements published in the United Nations Treaty Series, names of States and countries and adjectives of nationality are strictly preserved in the form in which they appear in the authentic text, or are given a corresponding translation. On the other hand, the short forms given first in this bulletin are used (with certain exceptions in accordance with the editorial practice followed in the Treaty Series) on the title-pages in the Treaty Series, in the indexes to it and in the statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.

(c) In texts based (explicitly or implicitly) upon the terms of reference of a specialized agency or of a regional commission of the United Nations, upon a resolution adopted by the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, the Trusteeship Council or a regional commission of the United Nations or by a specialized agency or upon a judgement of the International Court of Justice, names of countries may be given in the form and in the alphabetical order in which they occur in such terms of reference, resolution or judgement. The same applies to official lists of members of specialized agencies or regional commissions.

(d) Where countries, groups of countries or portions of countries are referred to as geographical areas, and not as political entities, they may be designated by terms other than those listed in this bulletin, provided that the reference is clearly a geographical one.

(e) When statistical or other information supplied by the authorities of an area is quoted, the name used for that area by those authorities may also be quoted.

In the cases mentioned under (d) and (e) the document in question should also contain a disclaimer similar to the one appearing in paragraph 10 below.

10. In documents or publications prepared by the Secretariat which contain lists of States included in this bulletin combined with the names of other geographical entities or which contain statistical or other information that might conceivably be regarded as expressing opinions on the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, the following disclaimer should appear in the front matter:

"The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries." *

* For a standard version of this disclaimer in the six official and working languages of the General Assembly, see Terminology Bulletin No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) dated 28 August 1974.

INTRODUCTION

1. Le présent bulletin, qui indique l'usage suivi en la matière par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, contient une liste trilingue des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice, avec les adjectifs de nationalité correspondants. Pour faciliter la consultation de la liste, établie dans l'ordre alphabétique anglais, le bulletin contient aussi des index français et espagnol.
2. Pour chaque pays, le nom usuel employé par l'Organisation pour désigner ce pays est donné en tête de rubrique. L'article à utiliser devant un nom de pays est normalement omis des listes, tableaux et titres, mais il a été indiqué entre parenthèses à titre d'information. Dans le cas d'El Salvador, l'article espagnol (qui s'écrit avec un E majuscule) ne doit jamais être omis, car il fait partie intégrante du nom officiel du pays en anglais, en français et en espagnol.
3. Une deuxième expression précise le nom complet du pays tel qu'il est utilisé dans les documents officiels, par exemple les traités, chaque fois que ce nom diffère de celui qui figure en tête de rubrique.
4. La dernière expression donnée est l'adjectif de nationalité ou son équivalent, avec le nom utilisé pour désigner un ressortissant du pays en question si ce nom diffère de l'adjectif correspondant (par exemple, en anglais: French, a Frenchman, the French). En l'absence d'un adjectif approprié, on utilise la forme possessive; par exemple: "du Saint-Siège". Dans la plupart des cas, en anglais, on peut donner valeur d'adjectif au nom de pays ou de territoire ou autre région. Par exemple, "(of) Bangladesh" signifie que l'on peut dire aussi bien "the Bangladesh Government" que "the Government of Bangladesh"; les noms désignant les ressortissants d'un pays, par exemple "Pakistani", "Swede", ou les adjectifs utilisés comme tels, par exemple "Austrian", "Bahraini", prennent normalement un "s" au pluriel; les mots finissant en "ese" ainsi que le mot "Swiss" restent toutefois invariables.
5. En anglais, des noms tels que "the Netherlands", "the Philippines" et "the United States of America" sont considérés comme des noms singuliers. Ainsi, "the Philippines is ..." (et non "are"). Il en est de même en ce qui concerne "Trinidad and Tobago". Selon l'usage de l'ONU, le pronom utilisé pour quelque pays que ce soit est "it", et non pas "she".
6. On notera qu'en français:
 - a) On n'utilise jamais l'article devant le nom des pays suivants: Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Fidji, Haïti, Israël, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour et Sri Lanka.

b) Les noms suivants sont féminins: Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka et Tonga.

7. En espagnol, sous réserve des indications figurant au paragraphe 2 ci-dessus, on n'utilise l'article devant les noms de pays que dans les cas où, d'après le présent bulletin, l'article est nécessaire. On dira, par exemple, "el Japón" mais on dira "China". Il convient aussi de noter que s'il faut dire "las Bahamas" et "las Comoras", en revanche "Filipinas", "Maldivas" et "Seychelles" ne prennent pas l'article. Dans certains cas, l'emploi de l'article détermine aussi le nombre du nom du pays; on dira par exemple: "las Bahamas son ..." mais "Filipinas es ...".

8. Sous réserve des exceptions visées au paragraphe 9 ci-dessous, l'emploi de l'ordre alphabétique dans les listes de noms de pays, en anglais, en français ou en espagnol, est régi par les règles suivantes:

a) Sauf dans le cas d'El Salvador, il n'est pas tenu compte de l'article défini initial (voir plus haut, par. 2) aux fins de l'ordre alphabétique. Lorsqu'une particule (par exemple: de, du) figure ailleurs dans le nom, elle est considérée comme faisant partie intégrante du nom du pays.

b) Sauf dans le cas de la République fédérale d'Allemagne, l'ordre alphabétique dépend du nom du pays tel qu'il s'écrit normalement.

c) Dans toutes les listes alphabétiques et sur les plaques portant les noms de pays, le nom de la République fédérale d'Allemagne est indiqué comme suit: Germany, Federal Republic of; Allemagne, République fédérale d'; Alemania, República Federal de. Ce pays figure sous la lettre "G" en anglais et sous la lettre "A" en français et en espagnol.

d) Un nom comportant plus d'un mot est considéré comme un mot unique. Par exemple, "República Unida del Camerún" vient avant "República Unida de Tanzania".

Pour faciliter l'établissement de listes et de tableaux, le bulletin contient en annexe des listes alphabétiques - en anglais, français et espagnol - des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice, tels qu'ils sont employés couramment à l'ONU. On notera que les index français et espagnol qui figurent à la fin du bulletin ne constituent pas une liste officielle de noms de pays mais sont simplement destinés à faciliter la consultation de la liste principale.

9. Dans certains cas, la terminologie indiquée dans le présent bulletin n'est pas nécessairement applicable:

a) Dans les documents officiels, qu'il s'agisse de comptes rendus analytiques ou sténographiques, un adjectif de nationalité ou le nom d'un Etat ou d'un pays, doit, sous réserve des règles de présentation habituelles, être conservé dans la version utilisée par l'orateur ou l'auteur, ou être traduit par un terme correspondant. De même, le libellé d'un point de l'ordre du jour qui fait mention d'un pays doit être cité tel qu'il a été présenté ou accepté.

b) Dans le texte de traités ou accords internationaux publiés dans le Recueil des traités des Nations Unies, le nom des Etats et des pays et les adjectifs de nationalité doivent être reproduits scrupuleusement tels qu'ils figurent dans le texte authentique, ou être traduits par un terme correspondant. En revanche, la forme abrégée indiquée en premier dans le présent bulletin est utilisée (avec certaines exceptions, conformément à la présentation habituelle suivie dans le Recueil des traités) sur les pages de titre du Recueil des traités, dans les index du recueil et dans les relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.

c) Dans les textes fondés (expressément ou non) sur le mandat d'une institution spécialisée ou d'une commission régionale de l'ONU, sur une résolution adoptée par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité, le Conseil économique et social, le Conseil de tutelle ou une commission régionale de l'ONU ou par une institution spécialisée, ou sur un arrêt de la Cour internationale de Justice, on peut citer les noms des pays sous la forme et dans l'ordre alphabétique où ils figurent dans ce mandat, cette résolution ou cet arrêt. Il en est de même en ce qui concerne les listes officielles des membres d'institutions spécialisées ou de commissions régionales.

d) Dans les textes où il est question de pays, de groupes de pays ou de parties de pays considérés comme régions géographiques et non pas comme entités politiques, on peut employer des désignations autres que celles qui figurent dans le présent bulletin, à condition qu'il s'agisse de façon évidente d'une acception géographique.

e) Lorsque des renseignements d'ordre statistique ou autre, fournis par les autorités d'une région, sont cités, le nom donné à cette région par lesdites autorités peut également être utilisé.

Dans les cas mentionnés aux alinéas d) et e), il convient d'ajouter au document en question un déni de responsabilité analogue à celui qui se trouve au paragraphe 10 ci-après.

10. Dans les documents ou publications établis par le Secrétariat qui contiennent des listes d'Etats figurant dans le présent bulletin en combinaison avec des noms d'autres entités géographiques, ou qui contiennent des renseignements statistiques ou autres qui pourraient être considérés comme exprimant des opinions quant au statut juridique de pays, territoires, villes ou zones, ou

de leurs autorités, ou quant au tracé de leurs frontières ou limites, le déni de responsabilité ci-après doit figurer en note liminaire:

"Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites." *

* Pour la version type de ce déni de responsabilité dans les six langues officielles et de travail de l'Assemblée générale, voir le Bulletin de terminologie No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) du 28 août 1974.

INTRODUCCION

1. El presente boletín contiene una lista trilingüe, en orden alfabético inglés, de los nombres de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, juntamente con los adjetivos gentilicios correspondientes, tal como se emplean en la Secretaría de las Naciones Unidas. Para facilitar la consulta de esa lista, el boletín incluye también índices alfabéticos en francés y en español.
2. En el caso de cada país consignado, la primera denominación es la que se ha de emplear corrientemente en las Naciones Unidas. Aunque el artículo definido que se utiliza conjuntamente con el nombre de determinados países debe, por lo normal, omitirse en listas, cuadros y títulos, aquí figura entre paréntesis para comodidad del lector. Sin embargo, en el caso de El Salvador, nunca debe omitirse dicho artículo (escrito con E mayúscula), dado que forma parte integrante del nombre oficial de ese país en español, francés e inglés.
3. La segunda denominación indica el nombre completo del país, según aparece en documentos oficiales tales como tratados, y se incluye en todos los casos en que éste no coincide con el que aparece inmediatamente antes.
4. La tercera indicación se refiere al adjetivo gentilicio o una expresión equivalente y, en inglés, al nombre que denota al nacional de un país, en caso de que no haya coincidencia con el adjetivo correspondiente (por ejemplo, French, a Frenchman, the French). Cuando no existe tal adjetivo, se emplea una frase posesiva, por ejemplo "de la Santa Sede". Sin embargo, en la mayoría de los casos, en inglés también es posible utilizar el nombre del país, territorio o zona con valor de adjetivo. De esta manera, "(of) Bangladesh" significa que se puede decir tanto "the Bangladesh Government" como "the Government of Bangladesh". En inglés, los nombres que designan a los nacionales de un país, por ejemplo "Pakistani" o "Swede", o los adjetivos empleados como tales, por ejemplo "Austrian" o "Bahraini", normalmente llevan "s" en el plural; sin embargo, las palabras que terminan en "ese" y la palabra "Swiss" son invariables.
5. En inglés, nombres como "the Netherlands", "the Philippines" y "the United States of America" se consideran sustantivos singulares. Por tanto, se dice "the Philippines is ..." (no "are"). Lo mismo sucede con "Trinidad and Tobago". En inglés, y según el uso de las Naciones Unidas, el pronombre que sustituye el nombre de cualquier país es "it" y no "she".
6. Corresponde señalar que en francés:
 - a) Nunca se emplea el artículo definido delante de Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Fidji, Haïti, Israël, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour y Sri Lanka.
 - b) Los siguientes nombres son femeninos: Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka y Tonga.

7. En español, y con sujeción a lo indicado en el párrafo 2 supra, el artículo se usa con los nombres de aquellos países que, según este boletín, deben llevarlo, pero se ha de emplear sólo en esos casos. Así, por ejemplo, se dirá "el Japón", pero se dirá "China". Obsérvese también que, aunque se debe decir "las Bahamas" y "las Comoras", se debe decir "Filipinas", "Maldivas" y "Seychelles". En algunos casos, el uso del artículo determina también el número del sustantivo que indica el nombre del país; por ejemplo: "las Bahamas son ...", pero "Filipinas es ...".

8. A reserva de las excepciones señaladas en el párrafo 9 infra, el orden alfabético que se ha de emplear en las listas de nombres de países en español, francés e inglés se determina de la siguiente manera:

a) Excepto en el caso de El Salvador, el artículo definido inicial (véase el párrafo 2 supra) no se tiene en cuenta a los fines de la alfabetización. Cualquier otra palabra corta (por ejemplo, de, del) que aparezca en otro lugar del nombre se considera parte integrante del mismo.

b) Excepto en el caso de la República Federal de Alemania, el orden alfabético es el que corresponde al orden normal de las palabras que integran cada nombre.

c) En todas las listas alfabéticas y en las placas que llevan los nombres de los países, la República Federal de Alemania debe figurar de la siguiente manera: Germany, Federal Republic of; Allemagne, République fédérale d'; Alemania, República Federal de. Ha de aparecer en la G en inglés y en la A en español y francés.

d) Un nombre consistente en más de una palabra ha de tratarse como si fuera una única palabra. Por tanto, República Unida del Camerún debe figurar antes de República Unida de Tanzania.

Para facilitar la preparación de listas y cuadros, el boletín contiene anexos en los que aparecen listas alfabéticas, en español, francés e inglés, de los nombres de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, tal como se emplean corrientemente en las Naciones Unidas. Ha de tenerse en cuenta que los índices alfabéticos en español y en francés que aparecen al final del boletín no constituyen listas oficiales de nombres de países y que sólo se incluyen para facilitar la consulta de la lista principal.

9. Hay ciertos casos en que la terminología que figura en el presente boletín no se aplica necesariamente:

a) En los documentos oficiales, en versión resumida o literal, los adjetivos gentilicios o los nombres de Estados o países se mantendrán, a reserva de las exigencias editoriales habituales, en la forma utilizada por el orador o autor o se les dará una traducción correspondiente. De manera análoga, el nombre de un tema del programa que contenga una referencia a un país deberá citarse en la forma en que se haya presentado o aceptado.

b) En los textos de los tratados y acuerdos internacionales publicados en la Treaty Series de las Naciones Unidas, los nombres de Estados y países y los adjetivos gentilicios se mantendrán estrictamente en la forma en que aparezcan en el texto auténtico, o se les dará una traducción correspondiente. Por el contrario, las formas abreviadas que figuran en primer término en este boletín se utilizarán (salvo ciertas excepciones, de conformidad con la práctica editorial seguida en la Treaty Series) en las portadas de la Treaty Series, en sus índices y en las exposiciones de los tratados y acuerdos internacionales registrados o inscritos y archivados en la Secretaría.

c) En los textos que se basen (explícita o implícitamente) en el mandato de un organismo especializado o de una comisión regional de las Naciones Unidas, en una resolución aprobada por la Asamblea General, el Consejo de Seguridad, el Consejo Económico y Social, el Consejo de Administración Fiduciaria, una comisión regional de las Naciones Unidas o un organismo especializado, o en un fallo de la Corte Internacional de Justicia, los nombres de los países podrán darse en la forma y en el orden alfabético en que aparezcan en tal mandato, resolución o fallo. El mismo criterio se aplica a las listas oficiales de los miembros de los organismos especializados o de las comisiones regionales.

d) En los casos en que se haga referencia a países, grupos de países o porciones de países en su calidad de zonas geográficas, y no en su calidad de entidades políticas, podrán designarse mediante términos distintos de los que se indican en el presente boletín, siempre que la referencia sea claramente de carácter geográfico.

e) Cuando se cite información estadística o de otro tipo proporcionada por las autoridades de una zona, también podrá citarse el nombre que utilizan esas autoridades para dicha zona.

En los casos mencionados en los incisos d) y e), en el documento de que se trate deberá figurar también un descargo de responsabilidad análogo al que se indica en el párrafo 10 infra.

10. En los documentos o publicaciones preparados por la Secretaría que contengan listas en las que aparezcan Estados incluidos en este boletín juntamente con los nombres de otras entidades geográficas, o que contengan información estadística o de otra índole que pueda interpretarse de alguna manera como la expresión de un juicio sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, o respecto de la delimitación de sus fronteras o límites, en la parte introductoria ha de aparecer el siguiente descargo de responsabilidad:

"Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites."*

* La versión corriente de este descargo de responsabilidad en los seis idiomas oficiales y de trabajo de la Asamblea General figura en el boletín terminológico No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) del 28 de agosto de 1974.

States Members of the United Nations, members of specialized agencies
or parties to the Statute of the International Court of Justice *

Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions
spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice *

Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados
o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia *

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
1. Afghanistan the Democratic Republic of Afghanistan Afghan	Afghanistan (1') (masc.) la République démocratique d'Afghanistan afghan	Afganistán (el) la República Democrática del Afganistán afgano
2. Albania the People's Socialist Republic of Albania Albanian	Albanie (1') (fém.) la République socialiste populaire d'Albanie albanais	Albania la República Socialista Popular de Albania albanés
3. Algeria the People's Democratic Republic of Algeria Algerian	Algérie (1') (fém.) la République algérienne démocratique et populaire algérien	Argelia la República Argelina Democrática y Popular argelino
4. Angola the People's Republic of Angola Angolan	Angola (1') (masc.) la République populaire d'Angola angolais	Angola la República Popular de Angola angoleño
5. Argentina the Argentine Republic Argentine	Argentine (1') (fém.) la République argentine argentin	Argentina (la) la República Argentina argentino

* States which are not Members of the United Nations are preceded by an asterisk.

Les Etats qui ne sont pas Membres de l'Organisation des Nations Unies sont précédés d'un astérisque.

Los Estados que no son Miembros de las Naciones Unidas van precedidos de un asterisco.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
6. Australia the Commonwealth of Australia Australian	Australie (1') (fém.) le Commonwealth d'Australie australien	Australia el Commonwealth de Australia australiano
7. Austria the Republic of Austria Austrian	Autriche (1') (fém.) le République d'Autriche autrichien	Austria la República de Austria austríaco
8. Bahamas (the) the Commonwealth of the Bahamas Bahamian	Bahamas (les) (fém.) le Commonwealth des Bahamas bahamien	Bahamas (las) el Commonwealth de las Bahamas bahamés
9. Bahrain the State of Bahrain Bahraini	Bahreïn (masc.) l'Etat de Bahreïn bahreïnite	Bahrein el Estado de Bahrein de Bahrein
10. Bangladesh the People's Republic of Bangladesh (of) Bangladesh	Bangladesh (1e) la République populaire du Bangladesh du Bangladesh	Bangladesh la República Popular de Bangladesh de Bangladesh
11. Barbados Barbadian	Barbade (1a) barbadien	Barbados barbadense
12. Belgium the Kingdom of Belgium Belgian	Belgique (1a) le Royaume de Belgique belge	Bélgica el Reino de Bélgica belga
13. Benin the People's Republic of Benin Beninese	Bénin (1e) la République populaire du Bénin béninois	Benin la República Popular de Benin beninés
14. Bhutan the Kingdom of Bhutan Bhutanese	Bhoutan (1e) le Royaume du Bhoutan bhoutanais	Bhután el Reino de Bhután bhutanés
15. Bolivia the Republic of Bolivia Bolivian	Bolivie (1a) la République de Bolivie bolivien	Bolivia la República de Bolivia boliviano

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
16. Botswana the Republic of Botswana (of) Botswana	Botswana (1e) la République du Botswana du Botswana	Botswana la República de Botswana botswanés
17. Brazil the Federative Republic of Brazil Brazilian	Brésil (1e) la République fédérative du Brésil brésilien	Brasil (el) la República Federativa del Brasil brasileño
18. Bulgaria the People's Republic of Bulgaria Bulgarian	Bulgarie (1a) la République populaire de Bulgarie bulgare	Bulgaria la República Popular de Bulgaria búlgaro
19. Burma the Socialist Republic of the Union of Burma Burmese	Birmanie (1a) la République socialiste de l'Union birmane birman	Birmania la República Socialista de la Unión Birmana birmano
20. Burundi the Republic of Burundi (of) Burundi	Burundi (1e) la République du Burundi burundais	Burundi la República de Burundi burundiano
21. Byelorussian Soviet Socialist Republic (the) <u>1/</u> Byelorussian	République socialiste soviétique de Biélorussie (1a) <u>1/</u> biélorussien	República Socialista Soviética de Bielorrusia (1a) <u>1/</u> bielorruso
Cameroon, <u>see</u> United Republic of Cameroon (the)	Cameroun, <u>voir</u> République-Unie du Cameroun (1a)	Camerún, <u>véase</u> República Unida del Camerún (1a)
22. Canada Canadian	Canada (1e) canadien	Canadá (el) canadiense
23. Cape Verde the Republic of Cape Verde Cape Verdean	Cap-Vert (1e) la République du Cap-Vert cap-verdien	Cabo Verde la República de Cabo Verde caboverdiano

1/ Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter name may be used: the Byelorussian SSR, la RSS de Biélorussie, la RSS de Bielorrusia.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
24. Central African Republic (the) of the Central African Republic	République centrafricaine (1a) centrafricain	República Centrafricana (1a) centroafricano
25. Chad the Republic of Chad (of) Chad	Tchad (1e) la République du Tchad tchadien	Chad (el) la República del Chad chadiano
26. Chile the Republic of Chile Chilean	Chili (1e) la République du Chili chilien	Chile la República de Chile chileno
27. China the People's Republic of China Chinese	Chine (1a) la République populaire de Chine chinois	China la República Popular de China chino
28. Colombia the Republic of Colombia Colombian	Colombie (1a) la République de Colombie colombien	Colombia la República de Colombia colombiano
29. Comoros (the) the Federal and Islamic Republic of the Comoros Comorian	Comores (les) (fém.) la République fédérale et islamique des Comores comorien	Comoras (las) la República Federal e Islámica de las Comoras comorano
30. Congo (the) the People's Republic of the Congo Congolese	Congo (1e) la République populaire du Congo congolais	Congo (el) la República Popular del Congo congoleso
31. Costa Rica the Republic of Costa Rica Costa Rican	Costa Rica (1e) la République du Costa Rica costa-ricien	Costa Rica la República de Costa Rica costarricense
32. Cuba the Republic of Cuba Cuban	Cuba (fém.) la République de Cuba cubain	Cuba la República de Cuba cubano
33. Cyprus the Republic of Cyprus Cypriot	Chypre (fém.) la République de Chypre chypriote	Chipre la República de Chipre chipriota

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
34. Czechoslovakia the Czechoslovak Socialist Republic Czechoslovak	Tchécoslovaquie (la) la République socialiste tchécoslovaque tchécoslovaque	Checoslovaquia la República Socialista Checoslovaca checoslovaco
35. Democratic Kampuchea (of) Democratic Kampuchea, Kampuchean	Kampuchea démocratique (le) du Kampuchea démocratique, kampuchéen	Kampuchea Democrática de Kampuchea Democrática, kampucheano
36. *Democratic People's Republic of Korea (the) of the Democratic People's Republic of Korea	*République populaire démocratique de Corée (la) de la République populaire démocratique de Corée	*República Popular Democrática de Corea (la) de la República Popular Democrática de Corea
37. Democratic Yemen the People's Democratic Republic of Yemen (of) Democratic Yemen	Yémen démocratique (le) la République démocratique populaire du Yémen du Yémen démocratique	Yemen Democrático (el) la República Democrática Popular del Yemen del Yemen Democrático
38. Denmark the Kingdom of Denmark Danish, a Dane	Danemark (le) le Royaume du Danemark danois	Dinamarca el Reino de Dinamarca danés, dinamarqués
39. Djibouti the Republic of Djibouti (of) Djibouti, a Djiboutian	Djibouti (masc.) la République de Djibouti djiboutien	Djibouti la República de Djibouti de Djibouti
40. Dominica the Commonwealth of Dominica (of) Dominica	Dominique (la) le Commonwealth de la Dominique dominiquais	Dominica el Commonwealth de Dominica de Dominica
41. Dominican Republic (the) Dominican	République dominicaine (la) dominicain	República Dominicana (la) dominicano
42. Ecuador the Republic of Ecuador Ecuadorian	Equateur (l') (masc.) la République de l'Equateur équatorien	Ecuador (el) la República del Ecuador ecuatoriano
43. Egypt the Arab Republic of Egypt Egyptian	Egypte (l') (fém.) la République arabe d'Egypte égyptien	Egipto la República Arabe de Egipto egipcio

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
44. El Salvador the Republic of El Salvador Salvadorian	El Salvador 2/ (masc.) la République d'El Salvador salvadorien	El Salvador la República de El Salvador salvadoreño
45. Equatorial Guinea the Republic of Equatorial Guinea (of) Equatorial Guinea	Guinée équatoriale (la) la République de Guinée équatoriale de la Guinée équatoriale	Guinea Ecuatorial la República de Guinea Ecuatorial guineano 3/
46. Ethiopia Ethiopian	Ethiopie (l') (fém.) éthiopien	Etiopía etíope
47. Fiji (of) Fiji	Fidji (fém.) de Fidji	Fiji de Fiji
48. Finland the Republic of Finland Finnish, a Finn	Finlande (la) la République de Finlande finlandais	Finlandia la República de Finlandia finlandés
49. France the French Republic French, a Frenchman, the French	France (la) la République française français	Francia la República Francesa francés
50. Gabon the Gabonese Republic Gabonese	Gabon (le) la République gabonaise gabonais	Gabón (el) la República Gabonesa gabonés
51. Gambia (the) the Republic of the Gambia Gambian	Gambie (la) la République de Gambie gambien	Gambia la República de Gambia gambiano
52. German Democratic Republic (the) of the German Democratic Republic	République démocratique allemande (la) de la République démocratique allemande	República Democrática Alemana (la) de la República Democrática Alemana

2/ In French, one should write: "en El Salvador".

3/ The Spanish adjective guineano, used in the Constitution of Equatorial Guinea, differs from the adjective of nationality of Guinea, namely guineo.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
53. Germany, Federal Republic of ^{4/} of the Federal Republic of Germany	Allemagne, République fédérale d' ^{4/} de la République fédérale d'Allemagne	Alemania, República Federal de ^{4/} de la República Federal de Alemania
54. Ghana the Republic of Ghana Ghanaian	Ghana (1e) la République du Ghana ghanéen	Ghana la República de Ghana ghanés
55. Greece the Hellenic Republic Greek	Grèce (1a) la République hellénique grec (fém. grecque)	Grecia la República Helénica griego
56. Grenada Grenadian	Grenade (1a) grenadin	Granada granadino
57. Guatemala the Republic of Guatemala Guatemalan	Guatemala (1e) la République du Guatemala guatémaltèque	Guatemala la República de Guatemala guatemalteco
58. Guinea the Revolutionary People's Republic of Guinea Guinean	Guinée (1a) la République populaire révolutionnaire de Guinée guinéen	Guinea la República Popular Revolucionaria de Guinea guineo
59. Guinea-Bissau the Republic of Guinea-Bissau (of) Guinea-Bissau	Guinée-Bissau (1a) la République de Guinée-Bissau de la Guinée-Bissau	Guinea-Bissau la República de Guinea-Bissau de Guinea-Bissau
60. Guyana the Republic of Guyana Guyanese	Guyane (1a) la République de Guyane guyanais	Guyana la República de Guyana guyanés
61. Haiti the Republic of Haiti Haitian	Haïti ^{5/} (masc.) la République d'Haïti haïtien	Haití la República de Haití haitiano

^{4/} For purposes other than official lists or name-plates, the name is the Federal Republic of Germany, la République fédérale d'Allemagne, la República Federal de Alemania.

^{5/} In French, one should write: "en Haïti".

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
62. *Holy See (the) ^{6/} of the Holy See	*Saint-Siège (1e) ^{6/} du Saint-Siège	*Santa Sede (1a) ^{6/} de la Santa Sede
63. Honduras the Republic of Honduras Honduran	Honduras (1e) la République du Honduras hondurien	Honduras la República de Honduras hondureño
64. Hungary the Hungarian People's Republic Hungarian	Hongrie (1a) la République populaire hongroise hongrois	Hungría la República Popular Húngara húngaro
65. Iceland the Republic of Iceland Icelandic, an Icelander	Islande (1') (fém.) la République d'Islande islandais	Islandia la República de Islandia islandés
66. India the Republic of India Indian	Inde (1') (fém.) la République de l'Inde indien	India (1a) la República de la India indio
67. Indonesia the Republic of Indonesia Indonesian	Indonésie (1') (fém.) la République d'Indonésie indonésien	Indonesia la República de Indonesia indonesio
68. Iran the Islamic Republic of Iran Iranian	Iran (1') (masc.) la République islamique d'Iran iranien	Irán (el) la República Islámica del Irán iraní
69. Iraq the Republic of Iraq Iraqi	Iraq (1') (masc.) la République d'Iraq iraquien	Iraq (el) la República del Iraq iraquí
70. Ireland Irish, an Irishman, the Irish	Irlande (1') (fém.) irlandais	Irlanda irlandés

^{6/} In United Nations documents the term Holy See, and not Vatican City State, should be used, except in texts concerning the International Telecommunication Union and the Universal Postal Union, where the term "Vatican City State", "l'Etat de la Cité du Vatican", "el Estado de la Ciudad del Vaticano" should be used, as it is the accepted designation in these two specialized agencies.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
71. Israel the State of Israel Israeli	Israël (masc.) l'Etat d'Israël israélien	Israel el Estado de Israel israelí
72. Italy the Italian Republic Italian	Italie (l') (fém.) la République italienne italien	Italia la República Italiana italiano
73. Ivory Coast (the) the Republic of the Ivory Coast (of the) Ivory Coast	Côte d'Ivoire (la) la République de Côte d'Ivoire ivoirien	Costa de Marfil (la) la República de la Costa de Marfil marfilense
74. Jamaica Jamaican	Jamaïque (la) jamaïquain	Jamaica jamaiquino
75. Japan Japanese	Japon (le) japonais	Japón (el) japonés
76. Jordan the Hashemite Kingdom of Jordan Jordanian	Jordanie (la) le Royaume hachémite de Jordanie jordanien	Jordania el Reino Hachemita de Jordania jordano
Kampuchea, Democratic, <u>see</u> Democratic Kampuchea.		
77. Kenya the Republic of Kenya Kenyan	Kenya (le) la République du Kenya kényen	Kenya la República de Kenya keniano
Korea, <u>see</u> Democratic People's Republic of Korea (the); Republic of Korea (the).	Corée, <u>voir</u> République populaire démocratique de Corée (la); République de Corée (la).	Corea, <u>véase</u> República Popular Democrática de Corea (la); República de Corea (la).
78. Kuwait the State of Kuwait Kuwaiti	Koweït (le) l'Etat du Koweït koweïtien	Kuwait el Estado de Kuwait kuwaití

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
79. Lao People's Democratic Republic (the) 7/ Lao, a Lao, the Lao	République démocratique populaire lao (la) 7/ lao, un Lao, les Lao	República Democrática Popular Lao (la) 7/ lao, un lao, los lao
80. Lebanon the Lebanese Republic Lebanese	Liban (le) la République libanaise libanais	Líbano (el) la República Libanesa libanés
81. Lesotho the Kingdom of Lesotho (of) Lesotho	Lesotho (le) le Royaume du Lesotho du Lesotho	Lesotho el Reino de Lesotho de Lesotho
82. Liberia the Republic of Liberia Liberian	Libéria (le) la République du Libéria libérien	Liberia la República de Liberia liberiano
83. Libyan Arab Jamahiriya (the) the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya Libyan	Jamahiriya arabe libyenne (la) la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste libyen	Jamahiriya Arabe Libia (la) la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista libio
84. *Liechtenstein the Principality of Liechtenstein (of) Liechtenstein	*Liechtenstein (le) la Principauté de Liechtenstein liechtensteinois	*Liechtenstein el Principado de Liechtenstein de Liechtenstein
85. Luxembourg the Grand Duchy of Luxembourg (of) Luxembourg	Luxembourg (le) le Grand-Duché de Luxembourg luxembourgeois	Luxemburgo el Gran Ducado de Luxemburgo luxemburgués
86. Madagascar the Democratic Republic of Madagascar Malagasy	Madagascar (fém.) la République démocratique de Madagascar malgache	Madagascar la República Democrática de Madagascar malgache

7/ "Lao" is invariable both as an adjective and a noun in English, French and Spanish.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
87. Malawi the Republic of Malawi Malawian	Malawi (le) la République du Malawi malawien	Malawi la República de Malawi malawiano
88. Malaysia <u>8/</u> Malaysian	Malaisie (la) <u>8/</u> malaisien	Malasia <u>8/</u> malasio
89. Maldives the Republic of Maldives Maldivian	Maldives (les) (fém.) la République des Maldives maldivien	Maldivas la República de Maldivas maldivo
90. Mali the Republic of Mali Malian	Mali (le) la République du Mali malien	Malí la República de Malí maliense
91. Malta the Republic of Malta Maltese	Malte (fém.) la République de Malte maltais	Malta la República de Malta maltés
92. Mauritania the Islamic Republic of Mauritania Mauritanian	Mauritanie (la) la République islamique de Mauritanie mauritanien	Mauritania la República Islámica de Mauritania mauritano
93. Mauritius Mauritian	Maurice (fém.) mauricien	Mauricio mauriciano
94. Mexico the United Mexican States Mexican	Mexique (le) les Etats-Unis du Mexique mexicain	México los Estados Unidos Mexicanos mexicano
95. *Monaco the Principality of Monaco Monegasque	*Monaco (masc.) la Principauté de Monaco monégasque	*Mónaco el Principado de Mónaco monegasco

8/ For the names of parts of Malaysia, see Terminology Bulletin No. ST/CS/SER.F/211/Rev.2 of 19 January 1977.

	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
96.	Mongolia the Mongolian People's Republic Mongolian	Mongolie (la) la République populaire mongole mongol	Mongolia la República Popular Mongola mongol
97.	Morocco the Kingdom of Morocco Moroccan	Maroc (le) le Royaume du Maroc marocain	Marruecos el Reino de Marruecos marroquí
98.	Mozambique the People's Republic of Mozambique Mozambican	Mozambique (le) la République populaire du Mozambique mozambicain	Mozambique la República Popular de Mozambique mozambiqueño
99.	*Nauru the Republic of Nauru Nauruan	*Nauru (fém.) la République de Nauru nauruan	*Nauru la República de Nauru nauruano
100.	Nepal the Kingdom of Nepal Nepalese	Népal (le) le Royaume du Népal népalais	Nepal el Reino de Nepal nepalés
101.	Netherlands (the) the Kingdom of the Netherlands Netherlands, a Netherlander	Pays-Bas (les) le Royaume des Pays-Bas néerlandais	Países Bajos (los) el Reino de los Países Bajos neerlandés
102.	New Zealand (of) New Zealand, a New Zealander	Nouvelle-Zélande (la) néo-zélandais	Nueva Zelandia neozelandés
103.	Nicaragua the Republic of Nicaragua Nicaraguan	Nicaragua (le) la République du Nicaragua nicaraguayen	Nicaragua la República de Nicaragua nicaragüense
104.	Niger (the) the Republic of the Niger (of the) Niger	Niger (le) la République du Niger nigérien	Níger (el) la República del Níger nigerino
105.	Nigeria the Federal Republic of Nigeria Nigerian	Nigéria (le) la République fédérale du Nigéria nigérian	Nigeria la República Federal de Nigeria nigeriano

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
106. Norway the Kingdom of Norway Norwegian	Norvège (1a) le Royaume de Norvège norvégien	Noruega el Reino de Noruega noruego
107. Oman the Sultanate of Oman Omani	Oman (1') (masc.) le Sultanat d'Oman omanaïs	Omán la Sultanía de Omán omaní
108. Pakistan the Islamic Republic of Pakistan (of) Pakistan, a Pakistani	Pakistan (1e) la République islamique du Pakistan pakistanaïs	Pakistán (el) la República Islámica del Pakistán pakistaní
109. Panama the Republic of Panama Panamanian	Panama (1e) la République du Panama panaméen	Panamá la República de Panamá panameño
110. Papua New Guinea (of) Papua New Guinea a Papua New Guinean	Papouasie-Nouvelle-Guinée (1a) papouan-néo-guinéen	Papua Nueva Guinea de Papua Nueva Guinea
111. Paraguay the Republic of Paraguay Paraguayan	Paraguay (1e) la République du Paraguay paraguayen	Paraguay (el) la República del Paraguay paraguayo
112. Peru the Republic of Peru Peruvian	Pérou (1e) la République du Pérou péruvien	Perú (el) la República del Perú peruano
113. Philippines (the) the Republic of the Philippines Philippine, a Filipino	Philippines (les) (fém.) la République des Philippines philippin	Filipinas la República de Filipinas filipino
114. Poland the Polish People's Republic Polish, a Pole	Pologne (1a) la République populaire de Pologne polonais	Polonia la República Popular Polaca polaco

	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
115.	Portugal the Portuguese Republic Portuguese	Portugal (1e) la République portugaise portugais	Portugal la República Portuguesa portugués
116.	Qatar the State of Qatar (of) Qatar	Qatar (1e) l'Etat du Qatar qatarien	Qatar el Estado de Qatar de Qatar
117.	*Republic of Korea (the) of the Republic of Korea	*République de Corée (1a) de la République de Corée	*República de Corea (1a) de la República de Corea
118.	Romania the Socialist Republic of Romania Romanian	Roumanie (1a) la République socialiste de Roumanie roumain	Rumania la República Socialista de Rumania rumano
119.	Rwanda the Rwandese Republic Rwandese	Rwanda (1e) la République rwandaise rwandais	Rwanda la República Rwandesa rwandés
120.	Saint Lucia Saint Lucian	Sainte-Lucie (fém.) saint-lucien (fém. saint-lucienne)	Santa Lucía santalucense
121.	*Saint Vincent and the Grenadines of Saint Vincent and the Grenadines	*Saint-Vincent-et-Grenadines de Saint-Vincent-et-Grenadines	*San Vicente y las Granadinas de San Vicente y las Granadinas
122.	Samoa the Independent State of Western Samoa Samoan	Samoa (1e) l'Etat indépendant du Samoa-Occidental samoan	Samoa el Estado Independiente de Samoa Occidental samoano
123.	*San Marino the Republic of San Marino (of) San Marino	*Saint-Marin (masc.) la République de Saint-Marin saint-marinais	*San Marino la República de San Marino sanmarinense
124.	Sao Tome and Principe the Democratic Republic of Sao Tome and Principe of Sao Tome and Principe	Sao Tomé-et-Principe (fém.) la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe de Sao Tomé-et-Principe	Santo Tomé y Príncipe la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe de Santo Tomé y Príncipe

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
125. Saudi Arabia the Kingdom of Saudi Arabia Saudi Arabian	Arabie saoudite (1') el Royaume d'Arabie saoudite saoudien	Arabia Saudita (1a) el Reino de Arabia Saudita árabe saudita
126. Senegal the Republic of Senegal Senegalese	Sénégal (1e) la République du Sénégal sénégalais	Senegal (el) la República del Senegal senegalés
127. Seychelles the Republic of Seychelles (of) Seychelles, a Seychellois	Seychelles (les) (fém.) la République des Seychelles seychellois	Seychelles la República de Seychelles de Seychelles
128. Sierra Leone the Republic of Sierra Leone Sierra Leonean	Sierra Leone (1a) la République de Sierra Leone sierra-léonien	Sierra Leona la República de Sierra Leona sierraleonés
129. Singapore the Republic of Singapore Singaporean	Singapour (fém.) la République de Singapour singapourien	Singapur la República de Singapur singapurense
130. Solomon Islands (of) Solomon Islands	Iles Salomon (les) des Iles Salomon	Islas Salomón (las) de las Islas Salomón
131. Somalia the Somali Democratic Republic Somali	Somalie (1a) la République démocratique somalie somali	Somalia la República Democrática Somalí somalí
132. South Africa the Republic of South Africa South African	Afrique du Sud (1') la République sud-africaine sud-africain	Sudáfrica la República de Sudáfrica sudafricano
133. Spain the Spanish State Spanish, a Spaniard	Espagne (1') (fém.) l'Etat espagnol espagnol	España el Estado Español español
134. Sri Lanka the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (of) Sri Lanka, Sri Lankan	Sri Lanka (fém.) la République socialiste démocratique de Sri Lanka sri-lankais	Sri Lanka la República Socialista Democrática de Sri Lanka de Sri Lanka
135. Sudan (the) the Democratic Republic of the Sudan Sudanese	Soudan (1e) la République démocratique du Soudan soudanais	Sudán (el) la República Democrática del Sudán sudanés

	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
136.	Suriname the Republic of Suriname Surinamese	Suriname (1e) la République du Suriname surinamais	Suriname la República de Suriname surinamés
137.	Swaziland the Kingdom of Swaziland Swazi	Swaziland (1e) le Royaume du Swaziland swazi	Swazilandia el Reino de Swazilandia swazi
138.	Sweden the Kingdom of Sweden Swedish, a Swede	Suède (1a) le Royaume de Suède suédois	Suecia el Reino de Suecia sueco
139.	*Switzerland the Swiss Confederation Swiss	*Suisse (1a) la Confédération suisse suisse	*Suiza la Confederación Suiza suizo
140.	Syrian Arab Republic (the) Syrian	République arabe syrienne (1a) syrien	República Arabe Siria (1a) sirio
	Tanzania, <u>see</u> United Republic of Tanzania (the)	Tanzanie, <u>voir</u> République-Unie de Tanzanie (1a)	Tanzanía, <u>véase</u> República Unida de Tanzanía (1a)
141.	Thailand the Kingdom of Thailand Thai	Thaïlande (1a) le Royaume de Thaïlande thaïlandais	Tailandia el Reino de Tailandia tailandés
142.	Togo the Togolese Republic Togolese	Togo (1e) la République togolaise togolais	Togo (el) la República Togolesa togolés
143.	*Tonga the Kingdom of Tonga Tongan	*Tonga (les) (fém.) le Royaume des Tonga tongan	*Tonga el Reino de Tonga tongano
144.	Trinidad and Tobago the Republic of Trinidad and Tobago of Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago (1a) la République de Trinité-et-Tobago de la Trinité-et-Tobago	Trinidad y Tabago la República de Trinidad y Tabago de Trinidad y Tabago

	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
145.	Tunisia the Republic of Tunisia Tunisian	Tunisie (1a) la République tunisienne tunisien	Túnez la República de Túnez tunecino
146.	Turkey the Republic of Turkey Turkish, a Turk	Turquie (1a) la République turque turc (fém. turque)	Turquía la República de Turquía turco
147.	Uganda the Republic of Uganda Ugandan	Ouganda (1') (masc.) la République de l'Ouganda ougandais	Uganda la República de Uganda ugandés
148.	Ukrainian Soviet Socialist Republic (the) <u>9/</u> Ukrainian	République socialiste soviétique d'Ukraine (1a) <u>9/</u> ukrainien	República Socialista Soviética de Ucrania (1a) <u>9/</u> ucranio
149.	Union of Soviet Socialist Republics (the) <u>10/</u> of the Union of Soviet Socialist Republics, (of the) USSR, (of the) Soviet Union, Soviet	Union des Républiques socialistes soviétiques (1') <u>10/</u> de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de l'URSS, de l'Union soviétique, soviétique	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (1a) <u>10/</u> de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de la URSS, de la Unión Soviética, soviético
150.	United Arab Emirates (the) <u>11/</u> of the United Arab Emirates	Emirats arabes unis (les) <u>11/</u> des Emirats arabes unis	Emiratos Arabes Unidos (los) <u>11/</u> de los Emiratos Arabes Unidos

9/ Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter name may be used: the Ukrainian SSR, la RSS d'Ukraine, la RSS de Ucrania.

10/ Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter names may be used: the USSR, the Soviet Union, l'URSS, l'Union soviétique, la URSS, la Unión Soviética. The adjective Soviet, soviétique, soviético should be used only where there is no likelihood of confusion with the Byelorussian Soviet Socialist Republic or the Ukrainian Soviet Socialist Republic.

11/ For the names of the States that constitute the United Arab Emirates, see Terminology Bulletin No. 296 of 14 March 1974.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
151. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (the) <u>12/</u> (of the) United Kingdom (of Great Britain and Northern Ireland), British	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (le) <u>12/</u> du Royaume-Uni (de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord), britannique	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (el) <u>12/</u> del Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), británico
152. United Republic of Cameroon (the) Cameroonian	République-Unie du Cameroun (la) camerounais	República Unida del Camerún (la) camerunés
153. United Republic of Tanzania (the) Tanzanian	République-Unie de Tanzanie (la) tanzanien	República Unida de Tanzania (la) tanzaniano
154. United States of America (the) <u>13/</u> (of the) United States (of America), American	Etats-Unis d'Amérique (les) <u>13/</u> des Etats-Unis (d'Amérique), américain	Estados Unidos de América (los) <u>13/</u> de los Estados Unidos (de América), estadounidense, norteamericano
155. Upper Volta (the) the Republic of the Upper Volta (of the) Upper Volta	Haute-Volta (la) la République de Haute-Volta voltaïque	Alto Volta (el) la República del Alto Volta altovoltaico
156. Uruguay the Eastern Republic of Uruguay Uruguayan	Uruguay (l') (masc.) la République orientale de l'Uruguay uruguayen	Uruguay (el) la República Oriental del Uruguay uruguayo
Vatican City State, <u>see</u> Holy See (the)	Etat de la Cité du Vatican, <u>voir</u> Saint-Siège (le)	Estado de la Ciudad del Vaticano, <u>véase</u> Santa Sede (la)

12/ The full title should be used on title-pages, in signatures and in recording nominations, elections and votes. Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter name may be used: the United Kingdom, le Royaume-Uni, el Reino Unido.

13/ Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter name may be used: the United States, les Etats-Unis, los Estados Unidos.

	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
157.	Venezuela the Republic of Venezuela Venezuelan	Venezuela (le) la République du Venezuela vénézuélien	Venezuela la República de Venezuela venezolano
158.	Viet Nam the Socialist Republic of Viet Nam Vietnamese	Viet Nam (le) la République socialiste du Viet Nam vietnamien	Viet Nam la República Socialista de Viet Nam vietnamita
159.	Yemen the Yemen Arab Republic Yemeni, a Yemenite	Yémen (le) la République arabe du Yémen yémenite	Yemen (el) la República Arabe del Yemen yemenita
	Yemen, Democratic, <u>see</u> Democratic Yemen.		
160.	Yugoslavia the Socialist Federal Republic of Yugoslavia Yugoslav	Yougoslavie (la) la République fédérative socialiste de Yougoslavie yougoslave	Yugoslavia la República Federativa Socialista de Yugoslavia yugoslavo
161.	Zaire the Republic of Zaire Zairian	Zaïre (le) la République du Zaïre zaïrois	Zaire (el) la República del Zaire zairense
162.	Zambia the Republic of Zambia Zambian	Zambie (la) la République de Zambie zambien	Zambia la República de Zambia zambiano
163.	*Zimbabwe Zimbabwean	Zimbabwe zimbabwéen	Zimbabwe zimbabwense

ANNEX I

English alphabetical list of States Members of the United Nations, members
of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court
of Justice a/

(as of 3 July 1980)

<u>State</u>	<u>Date of admission to membership in the United Nations</u>
Afghanistan	9 November 1946
Albania	14 December 1955
Algeria	8 October 1962
Angola	1 December 1976
Argentina	24 October 1945
Australia	1 November 1945
Austria	14 December 1955
Bahamas	18 September 1973
Bahrain	21 September 1971
Bangladesh	17 September 1974
Barbados	9 December 1966
Belgium	27 December 1945
Benin	20 September 1960
Bhutan	21 September 1971
Bolivia	14 November 1945
Botswana	17 October 1966
Brazil	24 October 1945
Bulgaria	14 December 1955
Burma	19 April 1948
Burundi	18 September 1962
Bylerossussian Soviet Socialist Republic	24 October 1945
Canada	9 November 1945
Cape Verde	16 September 1975
Central African Republic	20 September 1960
Chad	20 September 1960
Chile	24 October 1945
China	24 October 1945
Colombia	5 November 1945
Comoros	12 November 1975
Congo	20 September 1960
Costa Rica	2 November 1945
Cuba	24 October 1945
Cyprus	20 September 1960
Czechoslovakia	24 October 1945

a/ See also paragraph 8 of the introduction.

Democratic Kampuchea	14 December 1955
Democratic People's Republic of Korea	
Democratic Yemen	14 December 1967
Denmark	24 October 1945
Djibouti	20 September 1977
Dominica	18 December 1978
Dominican Republic	24 October 1945
Ecuador	21 December 1945
Egypt	24 October 1945
El Salvador	24 October 1945
Equatorial Guinea	12 November 1968
Ethiopia	13 November 1945
Fiji	13 October 1970
Finland	14 December 1955
France	24 October 1945
Gabon	20 September 1960
Gambia	21 September 1965
German Democratic Republic	18 September 1973
Germany, Federal Republic of	18 September 1973
Ghana	8 March 1957
Greece	25 October 1945
Grenada	17 September 1974
Guatemala	21 November 1945
Guinea	12 December 1958
Guinea-Bissau	17 September 1974
Guyana	20 September 1966
Haiti	24 October 1945
Holy See	
Honduras	17 December 1945
Hungary	14 December 1955
Iceland	9 November 1946
India	30 October 1945
Indonesia	28 September 1950
Iran	24 October 1945
Iraq	21 December 1945
Ireland	14 December 1955
Israel	11 May 1949
Italy	14 December 1955
Ivory Coast	20 September 1960
Jamaica	18 September 1962
Japan	18 December 1956
Jordan	14 December 1955

Kenya	16 December 1963
Kuwait	14 May 1963
Lao People's Democratic Republic	14 December 1955
Lebanon	24 October 1945
Lesotho	17 October 1966
Liberia	2 November 1945
Libyan Arab Jamahiriya	14 December 1955
Liechtenstein	
Luxembourg	24 October 1945
Madagascar	20 September 1960
Malawi	1 December 1964
Malaysia <u>b/</u>	17 September 1957
Maldives	21 September 1965
Mali	28 September 1960
Malta	1 December 1964
Mauritania	27 October 1961
Mauritius	24 April 1968
Mexico	7 November 1945
Monaco	
Mongolia	27 October 1961
Morocco	12 November 1956
Mozambique	16 September 1975
Nauru	
Nepal	14 December 1955
Netherlands	10 December 1945
New Zealand	24 October 1945
Nicaragua	24 October 1945
Niger	20 September 1960
Nigeria	7 October 1960
Norway	27 November 1945
Oman	7 October 1971
Pakistan	30 September 1947
Panama	13 November 1945
Papua New Guinea	10 October 1975
Paraguay	24 October 1945
Peru	31 October 1945
Philippines	24 October 1945
Poland	24 October 1945
Portugal	14 December 1955
Qatar	21 September 1971
Republic of Korea	
Romania	14 December 1955

b/ The Federation of Malaya was admitted to membership in the United Nations on 17 September 1957. On 16 September 1963, its name was changed to Malaysia, which incorporated the former Federation of Malaya, Singapore, Sabah (formerly North Borneo) and Sarawak. Singapore became an independent State on 9 August 1965 and a Member of the United Nations on 21 September 1965.

Rwanda	18 September 1962
Saint Lucia	18 September 1979
Saint Vincent and the Grenadines	15 December 1976
Samoa	
San Marino	
Sao Tome and Principe	16 September 1975
Saudi Arabia	24 October 1945
Senegal	28 September 1960
Seychelles	21 September 1976
Sierra Leone	27 September 1961
Singapore	21 September 1965
Solomon Islands	19 September 1978
Somalia	20 September 1960
South Africa	7 November 1945
Spain	14 December 1955
Sri Lanka	14 December 1955
Sudan	12 November 1956
Suriname	4 December 1975
Swaziland	24 September 1968
Sweden	9 November 1946
Switzerland	
Syrian Arab Republic	24 October 1945
Thailand	15 December 1946
Togo	20 September 1960
Tonga	
Trinidad and Tobago	18 September 1962
Tunisia	12 November 1956
Turkey	24 October 1945
Uganda	25 October 1962
Ukrainian Soviet Socialist Republic	24 October 1945
Union of Soviet Socialist Republics	24 October 1945
United Arab Emirates	9 December 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	24 October 1945
United Republic of Cameroon	20 September 1960
United Republic of Tanzania <u>c/</u>	14 December 1961
United States of America	24 October 1945
Upper Volta	20 September 1960
Uruguay	18 December 1945
Venezuela	15 November 1945
Viet Nam	20 September 1977
Yemen	30 September 1947
Yugoslavia	24 October 1945

c/ Tanganyika was admitted to membership in the United Nations on 14 December 1961 and Zanzibar on 16 December 1963. Following the ratification, on 26 April 1964, of the Articles of Union between Tanganyika and Zanzibar, the two States have been represented in the Organization as a single Member, the United Republic of Tanganyika and Zanzibar, which changed its name to United Republic of Tanzania on 1 November 1964.

Zaire	20 September 1960
Zambia	1 December 1964
Zimbabwe	

ANNEXE II

Liste alphabétique française des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice a/

(au 3 juillet 1980)

<u>Etats</u>	<u>Date d'admission à l'Organisation des Nations Unies</u>
Afghanistan	9 novembre 1946
Afrique du Sud	7 novembre 1945
Albanie	14 décembre 1955
Algérie	8 octobre 1962
Allemagne, République fédérale d'	18 septembre 1973
Angola	1er décembre 1976
Arabie saoudite	24 octobre 1945
Argentine	24 octobre 1945
Australie	1er novembre 1945
Autriche	14 décembre 1955
Bahamas	18 septembre 1973
Bahreïn	21 septembre 1971
Bangladesh	17 septembre 1974
Barbade	9 décembre 1966
Belgique	27 décembre 1945
Bénin	20 septembre 1960
Bhoutan	21 septembre 1971
Birmanie	19 avril 1948
Bolivie	14 novembre 1945
Botswana	17 octobre 1966
Brésil	24 octobre 1945
Bulgarie	14 décembre 1955
Burundi	18 septembre 1962
Canada	9 novembre 1945
Cap-Vert	16 septembre 1975
Chili	24 octobre 1945
Chine	24 octobre 1945
Chypre	20 septembre 1960
Colombie	5 novembre 1945
Comores	12 novembre 1975
Congo	20 septembre 1960
Costa Rica	2 novembre 1945
Côte d'Ivoire	20 septembre 1960
Cuba	24 octobre 1945

a/ Voir également le paragraphe 8 de l'introduction.

Danemark	24 octobre 1945
Djibouti	20 septembre 1977
Dominique	18 décembre 1978
Egypte	24 octobre 1945
El Salvador	24 octobre 1945
Emirats arabes unis	9 décembre 1971
Equateur	21 décembre 1945
Espagne	14 décembre 1955
Etats-Unis d'Amérique	24 octobre 1945
Ethiopie	13 novembre 1945
Fidji	13 octobre 1970
Finlande	14 décembre 1955
France	24 octobre 1945
Gabon	20 septembre 1960
Gambie	21 septembre 1965
Ghana	8 mars 1957
Grèce	25 octobre 1945
Grenade	17 septembre 1974
Guatemala	21 novembre 1945
Guinée	12 décembre 1958
Guinée-Bissau	17 septembre 1974
Guinée équatoriale	12 novembre 1968
Guyane	20 septembre 1966
Haïti	24 octobre 1945
Haute-Volta	20 septembre 1960
Honduras	17 décembre 1945
Hongrie	14 décembre 1955
Iles Salomon	19 septembre 1978
Inde	30 octobre 1945
Indonésie	28 septembre 1950
Iran	24 octobre 1945
Iraq	21 décembre 1945
Irlande	14 décembre 1955
Islande	9 novembre 1946
Israël	11 mai 1949
Italie	14 décembre 1955
Jamahiriya arabe libyenne	14 décembre 1955
Jamaïque	18 septembre 1962
Japon	18 décembre 1956
Jordanie	14 décembre 1955
Kampuchea démocratique	14 décembre 1955
Kenya	16 décembre 1963
Koweït	14 mai 1963

Lesotho	17 octobre 1966
Liban	24 octobre 1945
Libéria	2 novembre 1945
Liechtenstein	
Luxembourg	24 octobre 1945
Madagascar	20 septembre 1960
Malaisie <u>b/</u>	17 septembre 1957
Malawi	1er décembre 1964
Maldives	21 septembre 1965
Mali	28 septembre 1960
Malte	1er décembre 1964
Maroc	12 novembre 1956
Maurice	24 avril 1968
Mauritanie	27 octobre 1961
Mexique	7 novembre 1945
Monaco	
Mongolie	27 octobre 1961
Mozambique	16 septembre 1975
Nauru	
Népal	14 décembre 1955
Nicaragua	24 octobre 1945
Niger	20 septembre 1960
Nigéria	7 octobre 1960
Norvège	27 novembre 1945
Nouvelle-Zélande	24 octobre 1945
Oman	7 octobre 1971
Ouganda	25 octobre 1962
Pakistan	30 septembre 1947
Panama	13 novembre 1945
Papouasie-Nouvelle-Guinée	10 octobre 1975
Paraguay	24 octobre 1945
Pays-Bas	10 décembre 1945
Pérou	31 octobre 1945
Philippines	24 octobre 1945
Pologne	24 octobre 1945
Portugal	14 décembre 1955
Qatar	21 septembre 1971
République arabe syrienne	24 octobre 1945
République centrafricaine	20 septembre 1960
République de Corée	
République démocratique allemande	18 septembre 1973
République démocratique populaire lao	14 décembre 1955
République dominicaine	24 octobre 1945
République populaire démocratique de Corée	

b/ La Fédération de Malaisie a été admise à l'Organisation des Nations Unies le 17 septembre 1957. Le 16 septembre 1963, elle a pris le nom de Malaisie, qui groupait l'ancienne Fédération de Malaisie, Singapour, Sabah (ancien Bornéo septentrional) et Sarawak. Singapour est devenue un Etat indépendant le 9 août 1965 et est entrée à l'Organisation des Nations Unies le 21 septembre 1965.

République socialiste soviétique de Biélorussie	24 octobre 1945
République socialiste soviétique d'Ukraine	24 octobre 1945
République-Unie de Tanzanie <u>c/</u>	14 décembre 1961
République-Unie du Cameroun	20 septembre 1960
Roumanie	14 décembre 1955
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ...	24 octobre 1945
Rwanda	18 septembre 1962
Sainte-Lucie	18 septembre 1979
Saint-Marin	
Saint-Siège	
Saint-Vincent-et-Grenadines	
Samoa	15 décembre 1976
Sao Tomé-et-Principe	16 septembre 1975
Sénégal	28 septembre 1960
Seychelles	21 septembre 1976
Sierra Leone	27 septembre 1961
Singapour	21 septembre 1965
Somalie	20 septembre 1960
Soudan	12 novembre 1956
Sri Lanka	14 décembre 1955
Suède	9 novembre 1946
Suisse	
Suriname	4 décembre 1975
Swaziland	24 septembre 1968
Tchad	20 septembre 1960
Tchécoslovaquie	24 octobre 1945
Thaïlande	15 décembre 1946
Togo	20 septembre 1960
Tonga	
Trinité-et-Tobago	18 septembre 1962
Tunisie	12 novembre 1956
Turquie	24 octobre 1945
Union des Républiques socialistes soviétiques	24 octobre 1945
Uruguay	18 décembre 1945
Venezuela	15 novembre 1945
Viet Nam	20 septembre 1977
Yémen	30 septembre 1947
Yémen démocratique	14 décembre 1967
Yougoslavie	24 octobre 1945
Zaïre	20 septembre 1960
Zambie	1er décembre 1964
Zimbabwe	

c/ Le Tanganyika a été admis à l'Organisation des Nations Unies le 14 décembre 1961 et Zanzibar le 16 décembre 1963. A la suite de la ratification, le 26 avril 1964, du traité d'union entre le Tanganyika et Zanzibar, les deux Etats ont été représentés à l'Organisation avec un siège unique sous le nom de République-Unie du Tanganyika et de Zanzibar et, à partir du 1er novembre 1964, sous le nom de République-Unie de Tanzanie.

ANEXO III

Lista por orden alfabético español de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia a/

(al 3 de julio de 1980)

<u>Estados</u>	<u>Fecha de admisión en la Naciones Unidas</u>
Afganistán	9 de noviembre de 1946
Albania	14 de diciembre de 1955
Alemania, República Federal de	18 de septiembre de 1973
Alto Volta	20 de septiembre de 1960
Angola	1º de diciembre de 1976
Arabia Saudita	24 de octubre de 1945
Argelia	8 de octubre de 1962
Argentina	24 de octubre de 1945
Australia	1º de noviembre de 1945
Austria	14 de diciembre de 1955
Bahamas	18 de septiembre de 1973
Bahrein	21 de septiembre de 1971
Bangladesh	17 de septiembre de 1974
Barbados	9 de diciembre de 1966
Bélgica	27 de diciembre de 1945
Benin	20 de septiembre de 1960
Bhután	21 de septiembre de 1971
Birmania	19 de abril de 1948
Bolivia	14 de noviembre de 1945
Botswana	17 de octubre de 1966
Brasil	24 de octubre de 1945
Bulgaria	14 de diciembre de 1955
Burundi	18 de septiembre de 1962
Cabo Verde	16 de septiembre de 1975
Canadá	9 de noviembre de 1945
Colombia	5 de noviembre de 1945
Comoras	12 de noviembre de 1975
Congo	20 de septiembre de 1960
Costa de Marfil	20 de septiembre de 1960
Costa Rica	2 de noviembre de 1945
Cuba	24 de octubre de 1945
Chad	20 de septiembre de 1960
Checoslovaquia	24 de octubre de 1945
Chile	24 de octubre de 1945
China	24 de octubre de 1945
Chipre	20 de septiembre de 1960

a/ Véase también el párrafo 8 de la introducción.

Dinamarca	24 de octubre de 1945
Djibouti	20 de septiembre de 1977
Dominica	18 de diciembre de 1978
Ecuador	21 de diciembre de 1945
Egipto	24 de octubre de 1945
El Salvador	24 de octubre de 1945
Emiratos Arabes Unidos	9 de diciembre de 1971
España	14 de diciembre de 1955
Estados Unidos de América	24 de octubre de 1945
Etiopía	13 de noviembre de 1945
Fiji	13 de octubre de 1970
Filipinas	24 de octubre de 1945
Finlandia	14 de diciembre de 1955
Francia	24 de octubre de 1945
Gabón	20 de septiembre de 1960
Gambia	21 de septiembre de 1965
Ghana	8 de marzo de 1957
Granada	17 de septiembre de 1974
Grecia	25 de octubre de 1945
Guatemala	21 de noviembre de 1945
Guinea	12 de diciembre de 1958
Guinea-Bissau	17 de septiembre de 1974
Guinea Ecuatorial	12 de noviembre de 1968
Guyana	20 de septiembre de 1966
Haití	24 de octubre de 1945
Honduras	17 de diciembre de 1945
Hungría	14 de diciembre de 1955
India	30 de octubre de 1945
Indonesia	28 de septiembre de 1950
Irán	24 de octubre de 1945
Iraq	21 de diciembre de 1945
Irlanda	14 de diciembre de 1955
Islandia	9 de noviembre de 1946
Islas Salomón	19 de septiembre de 1978
Israel	11 de mayo de 1949
Italia	14 de diciembre de 1955
Jamahiriyá Árabe Libia	14 de diciembre de 1955
Jamaica	18 de septiembre de 1962
Japón	18 de diciembre de 1956
Jordania	14 de diciembre de 1955
Kampuchea Democrática	14 de diciembre de 1955
Kenya	16 de diciembre de 1963
Kuwait	14 de mayo de 1963

Lesotho	17 de octubre de 1966
Líbano	24 de octubre de 1945
Liberia	2 de noviembre de 1945
Liechtenstein	
Luxemburgo	24 de octubre de 1945
Madagascar	20 de septiembre de 1960
Malasia <u>b/</u>	17 de septiembre de 1957
Malawi	1º de diciembre de 1964
Maldivas	21 de septiembre de 1965
Malí	28 de septiembre de 1960
Malta	1º de diciembre de 1964
Marruecos	12 de noviembre de 1956
Mauricio	24 de abril de 1968
Mauritania	27 de octubre de 1961
México	7 de noviembre de 1945
Monaco	
Mongolia	27 de octubre de 1961
Mozambique	16 de septiembre de 1975
Nauru	
Nepal	14 de diciembre de 1955
Nicaragua	24 de octubre de 1945
Níger	20 de septiembre de 1960
Nigeria	7 de octubre de 1960
Noruega	27 de noviembre de 1945
Nueva Zelanda	24 de octubre de 1945
Omán	7 de octubre de 1971
Países Bajos	10 de diciembre de 1945
Pakistán	30 de septiembre de 1947
Panamá	13 de noviembre de 1945
Papua Nueva Guinea	10 de octubre de 1975
Paraguay	24 de octubre de 1945
Perú	31 de octubre de 1945
Polonia	24 de octubre de 1945
Portugal	14 de diciembre de 1955
Qatar	21 de septiembre de 1971
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ..	24 de octubre de 1945
República Árabe Siria	24 de octubre de 1945
República Centroafricana	20 de septiembre de 1960
República de Corea	
República Democrática Alemana	18 de septiembre de 1973
República Democrática Popular Lao	14 de diciembre de 1955

b/ La Federación de Malaya fue admitida como Miembro de las Naciones Unidas el 17 de septiembre de 1957. El 16 de septiembre de 1963, asumió el nombre de Malasia, que agrupó a la antigua Federación de Malaya, a Singapur, Sabah (antiguo Borneo del Norte) y Sarawak. Singapur se volvió Estado independiente el 9 de agosto de 1965 y Miembro de las Naciones Unidas el 21 de septiembre de 1965.

República Dominicana	24 de octubre de 1945
República Popular Democrática de Corea	
República Socialista Soviética de Bielorrusia	24 de octubre de 1945
República Socialista Soviética de Ucrania	24 de octubre de 1945
República Unida del Camerún	20 de septiembre de 1960
República Unida de Tanzania c/	14 de diciembre de 1961
Rumania	14 de diciembre de 1955
Rwanda	18 de septiembre de 1962
Samoa	15 de diciembre de 1976
San Marino	
Santa Lucía	18 de septiembre de 1979
Santa Sede	
Santo Tomé y Príncipe	16 de septiembre de 1975
San Vicente y las Granadinas	
Senegal	28 de septiembre de 1960
Seychelles	21 de diciembre de 1976
Sierra Leona	27 de septiembre de 1961
Singapur	21 de septiembre de 1965
Somalia	20 de septiembre de 1960
Sri Lanka	14 de diciembre de 1955
Sudáfrica	7 de noviembre de 1945
Sudán	12 de noviembre de 1956
Suecia	9 de noviembre de 1946
Suiza	
Suriname	4 de diciembre de 1975
Swazilandia	24 de septiembre de 1968
Tailandia	15 de diciembre de 1946
Togo	20 de septiembre de 1960
Tonga	
Trinidad y Tabago	18 de septiembre de 1962
Túnez	12 de noviembre de 1956
Turquía	24 de octubre de 1945
Uganda	25 de octubre de 1962
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	24 de octubre de 1945
Uruguay	18 de diciembre de 1945
Venezuela	15 de noviembre de 1945
Viet Nam	20 de septiembre de 1977
Yemen	30 de septiembre de 1947
Yemen Democrático	14 de diciembre de 1967
Yugoslavia	24 de octubre de 1945
Zaire	20 de septiembre de 1960
Zambia	1º de diciembre de 1964
Zimbabwe	

c/ Tanganyika fue admitido como Miembro de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1961 y Zanzíbar el 16 de diciembre de 1963. A raíz de haber ratificado el 26 de abril de 1964 los Artículos de Unión entre Tanganyika y Zanzíbar, los dos Estados han estado representados en la Organización como un solo Miembro, la República Unida de Tanganyika y Zanzíbar, que asumió el nombre de República Unida de Tanzania el 1º de noviembre de 1964.

INDEX FRANÇAIS

N.B. Le présent index ne constitue pas une liste officielle des noms de pays. Les chiffres renvoient aux rubriques figurant dans le corps du bulletin.

Afghanistan	1	Chili	26
Afrique du Sud	132	Chine	27
Albanie	2	Chypre	33
Algérie	3	Colombie	28
Allemagne, République fédérale d'	53	Comores	29
Angola	4	Congo	30
Arabie saoudite	125	Corée, République de	117
Argentine	5	Corée, République populaire démocratique de	36
Australie	6	Costa Rica	31
Autriche	7	Côte d'Ivoire	73
Bahamas	8	Cuba	32
Bahreïn	9	Danemark	38
Bangladesh	10	Djibouti	39
Barbade	11	Dominique	40
Belgique	12	Dominicaine, République	41
Bénin	13	Egypte	43
Bhoutan	14	El Salvador	44
Biélorussie, République socialiste soviétique de	21	Emirats arabes unis	150
Birmanie	19	Equateur	42
Bolivie	15	Espagne	133
Botswana	16	Etats-Unis d'Amérique	154
Brésil	17	Ethiopie	46
Bulgarie	18	Fidji	47
Burundi	20	Finlande	48
Cameroun, République-Unie du	152	France	49
Canada	22	Gabon	50
Cap-Vert	23	Gambie	51

Ghana	54	Malaisie	88
Grèce	55	Malawi	87
Grenade	56	Maldives	89
Guatemala	57	Mali	90
Guinée	58	Malte	91
Guinée-Bissau	59	Maroc	97
Guinée équatoriale	45	Maurice	93
Guyane	60	Mauritanie	92
Haïti	61	Mexique	94
Haute-Volta	155	Monaco	95
Honduras	63	Mongolie	96
Hongrie	64	Mozambique	98
Iles Salomon	130	Nauru	99
Inde	66	Népal	100
Indonésie	67	Nicaragua	103
Iran	68	Niger	104
Iraq	69	Nigéria	105
Irlande	70	Norvège	106
Islande	65	Nouvelle-Zélande	102
Israël	71	Oman	107
Italie	72	Ouganda	145
Jamahiriya arabe libyenne .	83	Pakistan	108
Jamaïque	74	Panama	109
Japon	75	Papouasie-Nouvelle-Guinée .	110
Jordanie	76	Paraguay	111
Kampuchea démocratique	35	Pays-Bas	101
Kenya	77	Pérou	112
Koweït	78	Philippines	113
Lesotho	81	Pologne	114
Liban	80	Portugal	115
Libéria	82	Qatar	116
Liechtenstein	84	République arabe syrienne .	140
Luxembourg	85	République centrafricaine .	24
Madagascar	86	République de Corée	117
		République démocratique allemande	52

République démocratique populaire lao	79	Tonga	143
République dominicaine	41	Trinité-et-Tobago	144
République fédérale d'Allemagne	53	Tunisie	145
République populaire démocratique de Corée	36	Turquie	146
République socialiste soviétique de Biélorussie	21	Ukraine, République socialiste soviétique d'	148
République socialiste soviétique d'Ukraine	148	Union des Républiques socialistes soviétiques	149
République-Unie de Tanzanie	153	Uruguay	156
République-Unie du Cameroun	152	Vatican, <u>voir</u> Saint-Siège	62
Roumanie	118	Venezuela	157
Royaume-Uni	151	Viet Nam	158
Rwanda	119	Yémen	159
Sainte-Lucie	120	Yémen démocratique	37
Saint-Marin	122	Yougoslavie	160
Saint-Siège	62	Zaïre	161
Saint-Vincent-et-Grenadines	121	Zambie	162
Samoa	122	Zimbabwe	163
Sao Tomé-et-Principe	124		
Sénégal	126		
Seychelles	127		
Sierra Leone	128		
Singapour	129		
Somalie	131		
Soudan	135		
Sri Lanka	134		
Suède	138		
Suisse	139		
Suriname	136		
Swaziland	137		
Tanzanie, République-Unie de	153		
Tchad	25		
Tchécoslovaquie	34		
Thaïlande	141		
Togo	142		

INDICE ALFABETICO ESPAÑOL

N.B. Este índice no constituye una lista oficial de los nombres de los países. Los números corresponden a los artículos de la parte principal del boletín.

Afganistán	1	Comoras	29
Albania	2	Congo	30
Alemania, República Federal de	53	Corea, República de	117
Alto Volta	155	Corea, República Popular Democrática de	36
Angola	4	Costa de Marfil	73
Arabia Saudita	125	Costa Rica	31
Argelia	3	Cuba	32
Argentina	5	Chad	25
Australia	6	Checoslovaquia	34
Austria	7	Chile	26
Bahamas	8	China	27
Bahrein	9	Chipre	33
Bangladesh	10	Dinamarca	38
Barbados	11	Djibouti	39
Bélgica	12	Dominica	40
Benin	13	Ecuador	42
Bhutan	14	Egipto	43
Bielorrusia, República Socialista Soviética de	21	El Salvador	44
Birmania	19	Emiratos Arabes Unidos	150
Bolivia	15	España	133
Botswana	16	Estados Unidos de América .	154
Brasil	17	Etiopía	46
Bulgaria	18	Fiji	47
Burundi	20	Filipinas	113
Cabo Verde	23	Finlandia	48
Camerún, República Unida del .	152	Francia	49
Canadá	22	Gabón	50
Colombia	28	Gambia	51

Ghana	54	Liberia	82
Granada	56	Liechtenstein	84
Grecia	55	Luxemburgo	85
Guatemala	57	Madagascar	86
Guinea	58	Malasia	88
Guinea-Bissau	59	Malawi	87
Guinea Ecuatorial	45	Maldivas	89
Guyana	60	Malí	90
Haití	61	Malta	91
Honduras	63	Marruecos	97
Hungría	64	Mauricio	93
India	66	Mauritania	92
Indonesia	67	México	94
Irán	68	Mónaco	95
Iraq	69	Mongolia	96
Irlanda	70	Mozambique	98
Islandia	65	Nauru	99
Islas Salomón	130	Nepal	100
Israel	71	Nicaragua	103
Italia	72	Níger	104
Jamahiriya Arabe Libia	83	Nigeria	105
Jamaica	74	Noruega	106
Japón	75	Nueva Zelandia	102
Jordania	76	Omán	107
Kampuchea Democrática	35	Países Bajos	101
Kenya	77	Pakistán	108
Kuwait	78	Panamá	109
Lao, República Democrática Popular	79	Papua Nueva Guinea	116
Lesoto	82	Paraguay	111
Líbano	80	Perú	112
		Polonia	114
		Portugal	115

Qatar	116	Suriname	136
Reino Unido	151	Swazilandia	137
República Árabe Siria	140	Tailandia	141
República Centroafricana	24	Tanzanía, República Unida de ..	153
República de Corea	117	Togo	142
República Democrática Alemana	52	Tonga	143
República Democrática Popular		Trinidad y Tabago	144
Lao	79	Túnez	145
República Dominicana	41	Turquía	146
República Federal de Alemania	53	Ucrania, República Socialista	
República Popular Democrática		Soviética de	148
de Corea	36	Uganda	147
República Socialista Soviética		Unión de Repúblicas Socialistas	
de Bielorrusia	21	Soviéticas	149
República Socialista Soviética		Uruguay	156
de Ucrania	148	Vaticano, <u>véase</u> Santa Sede	62
República Unida del Camerún .	152	Venezuela	157
República Unida de Tanzania .	153	Viet Nam	158
Rumania	118	Yemen	159
Rwanda	119	Yemen Democrático	37
Samoa	122	Yugoslavia	160
San Marino	123	Zaire	161
Santa Lucía	120	Zambia	162
Santa Sede	62	Zimbabwe	163
Santo Tomé y Príncipe	124		
San Vicente y las Granadinas	121		
Senegal	126		
Seychelles	127		
Sierra Leone	128		
Singapur	129		
Somalia	131		
Sri Lanka	134		
Sudáfrica	132		
Sudán	135		
Suecia	138		
Suiza	139		